

32004D0792

L 138/40

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

30.4.2004

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY č. 792/2004/ES
ze dne 21. dubna 2004**

o zavedení akčního programu Společenství na podporu subjektů působících v oblasti kultury na evropské úrovni

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na čl. 151 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě Smlouvy byla Společenství svěřena odpovědnost za stále užší sjednocování národů Evropy a za podíl na rozkvětu kultur členských států při respektování jejich národní a regionální různorodosti a při současném združování společného kulturního dědictví.
- (2) V prohlášení z Laekenu připojené k závěrům zasedání Evropské rady ze dne 14. a 15. prosince 2001 se uvádí, že jedním ze základních úkolů, které má Evropská unie řešit, je přiblížit občanům evropský projekt a evropské instituce.
- (3) Rada a ministři kultury zasedající v Radě vyzdvihli v usnesení ze dne 14. listopadu 1991 o evropských kulturních sítích ⁽²⁾ významnou úlohu sítí kulturních organizací v rámci kulturní spolupráce v Evropě a shodli se na povzbuzení kulturních organizací ve svých zemích v aktivním zapojení v nevládní spolupráci.

- (4) Usnesení Rady ze dne 19. prosince 2002 ⁽³⁾ vyjádřilo, jakým způsobem lze stanovit a hodnotit evropskou přídanou hodnotu kulturních činností.

- (5) Položka A-3042 souhrnného rozpočtu Evropské unie pro finanční rok 2003 a předcházející finanční roky je určena na podporu organizací evropského kulturního významu.

- (6) S cílem provést usnesení Evropského parlamentu o regionálních jazycích a kulturách se Evropská unie zapojila do činnosti podporující a ochraňující jazykovou rozmanitost v rámci Unie za účelem zachování jazyků jakožto podstatné součásti evropského živého kulturního dědictví.

- (7) Na žádost Evropského parlamentu poskytovala Komise od roku 1982 podporu neziskovému subjektu, Evropskému úřadu pro méně rozšířené jazyky (EUMRL), která je organizována jako síť vnitrostátních výborů pracujících v členských státech, a od roku 1987 informační a dokumentační síť Mercator. Tyto subjekty sledují zájmy evropského významu: Evropský úřad pro méně rozšířené jazyky zastupuje všechna společenství používající regionální nebo menšinové jazyky v rámci Evropské unie a rozšiřuje informace týkající se EU v rámci těchto společenství; informační a dokumentační síť Mercator na evropské úrovni shromažďuje a rozšiřuje informace o třech hlediscích, které jsou rozhodující z hlediska podpory regionálních a menšinových jazyků: vzdělávání, legislativa a sdělovací prostředky.

- (8) Položka A-3015 souhrnného rozpočtu Evropské unie pro rozpočtový rok 2003 a předcházející rozpočtové roky je určena na podporu těchto dvou subjektů.

- (9) Dne 11. února 1993 přijal Evropský parlament usnesení o evropské a mezinárodní ochraně míst nacistických koncentračních táborů jako historických památek ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 6. listopadu 2003 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku), společný postoj Rady ze dne 22. prosince 2003 (Úř. věst. 72 E, 23. 3. 2004, s. 10), postoj Evropského parlamentu ze dne 10. března 2004 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 30. března 2004.

⁽²⁾ Úř. věst. C 314, 5.12.1991, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 13, 18.1.2003, s. 5.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 72, 15.3.1993, s. 118.

- (10) Položka A-3035 souhrnného rozpočtu Evropské unie pro rozpočtový rok 2003 a předcházející rozpočtové roky je určena na podporu ochrany míst koncentračních táborů jako historických památek.
- (11) Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽¹⁾, (dále jen „finanční nařízení“) požaduje vydání základního právního aktu, který by zastřešoval tyto stávající činnosti v oblasti podpory. Komise se zavázala přihlídnout k připomínkám zaneseným do rozpočtu v souvislosti s prováděním.
- (12) Evropský parlament, Rada a Komise si při přijímání finančního nařízení stanovily závazný cíl zajistit, aby tento základní právní akt vstoupil v platnost rozpočtovým rokem 2004.
- (13) V rámci finančního nařízení je nezbytné zajistit odpovídající stabilitu a kontinuitu financování, pokud jde o instituce, jimž Evropské společenství poskytlo finanční podporu v předcházejících letech.
- (14) Přechodná ustanovení pro roky 2004 a 2005 umožňující přidělování grantů podle části 2 tohoto programu Společenství jsou považována za nezbytná. Považuje se za vhodné využít výjimky uvedené v čl. 168 odst. 1 písm. d) nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ⁽²⁾, která umožňuje subjektům, jež byly v základním právním aktu označeny za příjemce grantu, udělit grant bez výzvy k předkládání návrhů.
- (15) Veškeré financování ze státních zdrojů, nikoliv ze zdrojů Společenství, musí být v souladu s články 87 a 88 Smlouvy.
- (16) Toto rozhodnutí stanoví pro celou dobu trvání programu finanční rámec, který tvoří pro rozpočtový orgán během každoročního rozpočtového procesu referenční rámec ve smyslu bodu 33 interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu ⁽³⁾.
- (17) Opatření nezbytná k provedení tohoto rozhodnutí by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽⁴⁾.
- (18) Je nezbytné zhodnotit obsah činností, a především evropskou přidanou hodnotu činností plánovaných způsobilými příjemci grantu. Zhodnocení lze nejlépe uskutečnit prostřednictvím řídicího výboru.
- (19) Každá podpora udělená na základě tohoto rozhodnutí musí zcela splňovat zásady subsidiarity a proporcionality,

ROZHODLY TAKTO:

Článek 1

Cíl a činnosti programu

1. Toto rozhodnutí zavádí akční program Společenství na podporu subjektů působících v oblasti kultury na evropské úrovni (dále jen „program“).

2. Obecným cílem programu je podpora činností těchto subjektů.

Tento program zahrnuje následující činnosti:

- probíhající pracovní program subjektu, který sleduje cíl, který je v obecném evropském zájmu nebo je součástí politiky Evropské unie;
- konkrétní činnost v rámci této oblasti.

Tyto činnosti musí přispívat nebo být způsobilé přispívat k rozvoji a provádění politiky Společenství v oblasti spolupráce a činností na poli kultury.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda naposledy pozměněná rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

3. Program začíná 1. ledna 2004 a končí 31. prosince 2006.

Článek 5

Finanční ustanovení

Článek 2

Přístup k programu

Pokud má být subjekt způsobilý pro přidělení grantu, musí splňovat požadavky uvedené v příloze I a mít tyto vlastnosti:

- a) jedná se o nezávislou a neziskovou právnickou osobu, která působí převážně v oblasti kultury a jejímž cílem je veřejně prospěšná činnost;
- b) jedná se o subjekt právně zřízený před více než dvěma lety a jeho účetní závěrky za poslední dva roky ověřil registrovaný auditor;
- c) jeho činnosti musí být v souladu se zásadami charakteristickými pro činnost Společenství v oblasti kultury a musí brát v úvahu priority stanovené v příloze I.

Článek 3

Výběr příjemců

1. Provozní granty na průběžný pracovní program subjektu, který sleduje cíl, který je v obecném evropském zájmu nebo je součástí politiky Evropské unie v této oblasti, se přidělují v souladu s obecnými kritérii stanovenými v příloze I.

2. Granty na činnosti uvedené v programu se přidělují v souladu s obecnými kritérii stanovenými v příloze I. Činnosti se vybírají na základě výzvy k předkládání návrhů.

Článek 4

Přidělení grantu

Granty určené pro různé činnosti v rámci programu se poskytují v souladu s ustanoveními odpovídající části přílohy I.

1. Finanční rámec pro provádění programu na období uvedené v čl. 1 odst. 3 se stanoví na 19 milionů EUR.

2. Roční rozpočtové položky schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančního výhledu.

Článek 6

Prováděcí opatření

1. Opatření nezbytná k provedení tohoto rozhodnutí v souvislosti se záležitostmi uvedenými níže se přijímají řídicím postupem podle čl. 7 odst. 2:

- a) roční plán práce včetně cílů, priorit, výběrových kritérií a postupů;
- b) finanční podpora poskytovaná Společenstvím (částky, trvání a příjemci) v oblastech pokrytých činnostmi ve smyslu částí 2 a 3 přílohy I a obecné pokyny pro realizaci programu;
- c) roční rozpočet a rozpis finančních prostředků na různé činnosti v rámci programu;
- d) organizace sledování a hodnocení programu a úprava rozšiřování a přenosu výsledků.

2. Opatření nezbytná k provedení tohoto rozhodnutí v souvislosti se všemi ostatními záležitostmi se přijímají poradním postupem podle čl. 7 odst. 3.

Článek 7

Projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen výbor uvedený v rozhodnutí č. 508/2000/ES ⁽¹⁾.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 63, 10.3.2000, s. 1.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je dva měsíce.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 3 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

4. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 8

Sledování a hodnocení

Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě:

- a) nejpozději 31. prosince 2005 zprávu o provádění programu, o dosahování jeho cílů a o případném dalším programu, který by nahradil současný program.

Komise kromě toho jednou ročně podává Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění programu;

- b) nejpozději 31. prosince 2007 zprávu o dosažení cílů programu. Tato zpráva mimo jiné vychází z výsledku vnějšího hodnocení a zhodnotí výsledky získané příjemci programu, zejména pokud jde o účinnost, efektivitu a obsah jejich činností, posuzovaných souhrnně a jednotlivě, při dosahování cílů stanovených v článku 1 a v příloze I.

Článek 9

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Štrasburku dne 21. dubna 2004.

Za Evropský parlament

předseda

P. COX

Za Radu

předseda

D. ROCHE

PŘÍLOHA I

1. PODPOROVANÉ ČINNOSTI

Obecným cílem uvedeným v článku 1 je posílení činnosti Společenství v oblasti kultury a zvýšení její účinnosti podporou subjektů, které působí v této oblasti.

Tato podpora má formu jednoho ze dvou druhů grantů:

- buď se jedná o provozní grant učený na spolufinancování výdajů souvisejících se stálým pracovním programem subjektu, který sleduje cíl, který je v obecném evropském zájmu, nebo je součástí politiky Evropské unie (části 1 a 2),
- nebo o grant určený na spolufinancování konkrétní činnosti v této oblasti (část 3).

Hlavní činnosti těchto subjektů, které se pravděpodobně budou podílet na posílení a účinnosti činnosti Společenství v oblasti kultury, jsou:

- zastupování účastníků na úrovni Společenství,
- šíření informací o činnosti Společenství,
- vytvoření sítě subjektů působících v oblasti kultury,
- zastupování společenství regionálních a menšinových jazyků v Evropské unii a poskytování informací těmto společenstvím,
- vyhledávání a šíření informací v oblasti legislativy, vzdělávání a sdělovacích prostředků,
- plnění role kulturního „vyslance“ a podpora povědomí o evropském společném kulturním dědictví,
- ochrana a připomínání památky hlavních míst a archivů spojených s deportacemi, které jsou symbolizovány památníky postavenými na místech bývalých táborů a ostatních místech spojených s masovým mučením a vyhlazováním civilního obyvatelstva a udržování památky obětí na těchto místech.

2. PROVÁDĚNÍ PODPOROVANÝCH ČINNOSTÍ

Granty se mohou přidělovat na podporu činností, které vykonávají subjekty způsobilé pro financování ze zdrojů Společenství podle programu, který patří do jedné z těchto oblastí:

2.1 Část 1: Stálé fungování těchto subjektů, které sledují cíl, který je v obecném evropském zájmu v oblasti kultury:

- Evropský úřad pro méně rozšířené jazyky,
- střediska sítě Mercator.

2.2 Část 2: Stálé fungování jiných subjektů, které sledují cíl, který je v obecném evropském zájmu nebo je součástí politiky Evropské unie v této oblasti.

Roční provozní granty mohou být přidělovány na podporu provádění stálých pracovních programů organizací nebo sítí podporujících evropskou kulturu a spolupráci v oblasti kultury a podílejících se na kulturním životě a organizování kultury.

- 2.3 Část 3: Činnosti za účelem ochrany a připomínání památky hlavních míst a archivů spojených s deportacemi, které jsou symbolizovány památníky postavenými na místech bývalých táborů a dalších místech spojených s masovým mučením a vyhlazováním civilního obyvatelstva a udržování památky obětí na těchto místech.

3. VÝBĚR PŘÍJEMCŮ

Část 1: Granty podle této části programu se mohou přidělovat Evropskému úřadu pro méně rozšířené jazyky (EÚMRL) a střediskům sítě Mercator.

Komise může přidělit tyto granty po obdržení příslušného plánu činnosti a rozpočtu.

Část 2:

1. Za účelem přidělení grantů na základě této části programu zveřejní Komise výzvy k předkládání návrhů.
2. V letech 2004 a 2005 se však odchýlně od odstavce 1 mohou přidělovat granty organizacím uvedeným v příloze II.
3. Ve všech případech se použijí všechna ustanovení finančního nařízení, prováděcích pravidel k tomuto nařízení a základního právního aktu.

Část 3: Činnosti podporované v rámci této části se vyberou na základě výzev k předkládání návrhů.

4. KRITÉRIA HODNOCENÍ ŽÁDOSTÍ O FINANCOVÁNÍ

Žádosti o provozní granty se hodnotí z hlediska:

- výměny zkušeností podporující větší kulturní rozmanitost,
- mobility umění a umělců,
- kvality plánovaných činností,
- evropské přidané hodnoty plánovaných činností,
- trvalé povahy plánovaných činností,
- viditelnosti plánovaných činností,
- reprezentativnosti subjektů.

Granty se přidělují na základě pracovního programu schváleného Komisí.

Každý příjemce grantu přiděleného na některou činnost tohoto programu uvede na viditelném místě, například na domovské stránce na internetu nebo ve výroční zprávě, že obdržel finanční prostředky z rozpočtu Evropské unie.

5. FINANCOVÁNÍ A ZPŮSOBILÉ NÁKLADY

- 5.1 Podle části 1 patří mezi způsobilé náklady Evropského úřadu pro méně rozšířené jazyky (EÚMRL) a středisek sítě Mercator náklady a výdaje na provádění jejich činností.

- 5.2 Grant přidělený Evropskému úřadu pro méně rozšířené jazyky a střediskům sítě Mercator nepokrývá všechny způsobilé náklady těchto organizací v kalendářním roce, na který se poskytuje: nejméně 20 procent rozpočtů subjektů musí být spolufinancováno z jiných zdrojů, než jsou zdroje Společenství.
- 5.3 Na základě čl. 113 odst. 2 finančního nařízení se na provozní granty Evropskému úřadu pro méně rozšířené jazyky a střediskům sítě Mercator nepoužije zásada postupného snižování výše grantu, protože se jedná o subjekty, které sledují cíl, který je v obecném evropském zájmu.
- 5.4 Podle části 2 se za náklady, které mají být vzaty v úvahu při stanovení provozního grantu, považují náklady nezbytně nutné pro řádné provádění běžných činností vybraného subjektu. Zejména se jedná o mzdové náklady, režijní náklady (nájemné a jiné náklady spojené s nemovitostmi, vybavení, kancelářské potřeby, telekomunikační náklady, poštovné atd.), náklady na vnitřní zasedání, publikační činnost, náklady související s informacemi a jejich šířením a náklady přímo související s činnostmi subjektu.
- 5.5 Z provozního grantu podle části 2 této přílohy nejsou financovány všechny způsobilé náklady daného subjektu v kalendářním roce, na který se grant přiděluje. Alespoň 20 procent rozpočtů subjektů, které patří do této části, se musí spolufinancovat z jiných zdrojů, než jsou zdroje Společenství. Toto spolufinancování může být částečně tvořeno příspěvky v naturáliích, pokud hodnota příspěvku nepřevyšuje náklady skutečně vynaložené a řádně doložené účetními doklady nebo náklady obvyklé na dotyčném trhu.
- 5.6 Na základě čl. 113 odst. 2 finančního nařízení jsou provozní granty v případě jejich opětovného poskytnutí postupně snižovány. Toto snížení se použije počínaje třetím rokem, a to ve výši 2,5 % ročně. K dodržování tohoto pravidla, které se použije, aniž je dotčeno výše uvedené pravidlo o spolufinancování, musí být procentní část spolufinancování Společenství odpovídající grantu přidělenému na daný rozpočtový rok minimálně o 2,5 bodu nižší než procento spolufinancování Společenství odpovídající grantu přidělenému v předchozím rozpočtovém roce.
- 5.7 Grant přidělený podle části 3 této přílohy nesmí pokrývat více než 75 % způsobilých nákladů na dotyčnou činnost.
- 5.8 V případě grantů poskytnutých v roce 2004 bude možné, aby období způsobilosti nákladů začínalo dnem 1. ledna 2004, za předpokladu, že výdaj nevznikl dříve než ke dni předložení žádosti o grant nebo ke dni, kdy začíná rozpočtový rok příjemce.
- 5.9 V průběhu roku 2004, v případě příjemců, jejichž rozpočtový rok začíná před 1. březnem, může být udělena výjimka z povinnosti podepsat grantovou smlouvu nejpozději čtyři měsíce po začátku rozpočtového roku příjemce, jak je uvedeno v čl. 112 odst. 2 finančního nařízení. V takovém případě by grantová smlouva měla být podepsána nejpozději 30. června 2004.

6. ŘÍZENÍ PROGRAMU

Z hlediska analýzy nákladů a výnosů vynaložených prostředků může Komise rozhodnout, že v souladu s článkem 55 finančního nařízení svěří část nebo veškeré úkoly řídicího programu výkonné agentuře. V rámci smluv o poskytování služeb *ad hoc* se také může obrátit na odborníky a vynaložit jakékoliv jiné výdaje na technickou nebo správní pomoc, nezahrnující výkon pravomocí orgánu veřejné moci. Dále může financovat studie a organizovat setkání odborníků za účelem snadnějšího provádění programu a vyvíjet činnosti související s informacemi, zveřejňováním a šířením informací v přímé vazbě na dosažení cíle programu.

7. KONTROLY A AUDITY

- 7.1 Příjemce provozního grantu uchová pro potřeby Komise po dobu pěti let následujících po poslední platbě všechny podklady, včetně ověřené účetní závěrky finančního výkazu, týkající se nákladů vzniklých v průběhu roku, na který byl poskytnut grant. Příjemce grantu zajistí, aby v případě potřeby byly Komisi poskytnuty podklady, které jsou v držbě partnerů nebo členů.

- 7.2 Komise může nechat provést účetní kontrolu využití grantu buď přímo svými vlastními zaměstnanci, nebo jakýmkoliv jiným kvalifikovaným externím subjektem podle vlastní volby. Tyto audity se mohou uskutečňovat po celou dobu trvání dohody a po dobu pěti let od data zaplacení zůstatku. Komise může na základě některých zjištění auditu případně rozhodnout o vrácení vyplacených prostředků.
- 7.3 Zaměstnanci Komise a vnější pracovníci pověřeni Komisí musí mít odpovídající přístupové právo, zejména do kancelářských prostor příjemce a ke všem informacím, včetně informací v elektronickém formátu, které jsou nezbytné pro provádění těchto účetních kontrol.
- 7.4 Stejná práva jako Komise má i Účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF), zejména pokud jde o přístup.
- 7.5 Z důvodu ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem může Komise provádět kontroly a inspekce na místě podle tohoto programu v souladu s nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ⁽¹⁾. V nezbytných případech provede Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) vyšetřování podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

PŘÍLOHA II

Organizace ve smyslu přílohy I oddílu 3 části 2 bodu 2

- Orchester mládeže Evropské unie,
- Barokní orchestr Evropské unie (EUBO),
- Filharmonie národů,
- Evropská akademie sborového zpěvu,
- Evropská federace pěveckých sborů Unie,
- Sbory Evropské unie,
- Europa Cantat (Evropská federace mladých sborů),
- Evropské operní centrum (v Manchesteru),
- Jazzový orchestr mládeže Evropské unie („Swinging Europe“),
- Mezinárodní nadace Yehudiho Menuhina,
- Evropský komorní orchestr,
- Evropské sdružení konzervatorií, akademií a vysokých hudebních škol (AEC),
- Nadace Evropské akademie v Yuste,
- Evropská rada umělců (ECA),
- Evropské fórum pro umění a kulturní dědictví (EFAH),
- Neformální evropská divadelní setkání (IETM),
- Evropský divadelní konvent,
- Unie evropských divadel,
- Evropská divadelní cena,
- Evropská cena (cena udělovaná nejlepšímu televiznímu a rozhlasovému pořadu),
- Europa Nostra,
- Kongres evropských spisovatelů (EWC),
- Evropská síť uměleckých organizací pro děti a mládež (EU-NET ART),
- Evropská federace uměleckých vesniček (Euro Art),
- Evropská síť školicích center pro správu v oblasti kultury (ENCATC),
- Evropská liga uměleckých institutů (ELIA),
- Síť organizací evropských muzeí (NEMO),
- Momentum Europa,
- Celoevropská veřejná dětská síť,
- Kulturní sdružení evropských měst a regionů „Les Rencontres“,

- Europalia,
 - Euroballet,
 - „International Festivals and Events Association Europe“,
 - Nadace Pegasus,
 - „Hors-les-Murs“,
 - Huis Doorn (Nizozemsko),
 - Evropský hudební festival,
 - „Tuning Educational Structures in Europe“,
 - Nadace Jubileum sv. Bonifáce 2004,
 - Evropské společenství historických ozbrojených cechů.
-